



Kết Nối Thông Dịch Trên Cisco Webex – Hướng Dẫn Bắt Đầu Nhanh

Cisco Webex là một chương trình công nghệ cho phép mọi người kết nối qua video đến cùng một cuộc họp từ bất kỳ địa điểm nào. Tòa án của quý vị có thể sử dụng Webex để tiến hành các thủ tục tố tụng. Hướng dẫn này sẽ cho quý vị biết cách để thông dịch viên của mình tham gia trên Webex nếu quý vị đã yêu cầu thông dịch viên cho thủ tục tố tụng của mình. *Xin lưu ý: Thông tin có trong hướng dẫn này có thể thay đổi theo các nội dung cập nhật trong tương lai của Webex.*

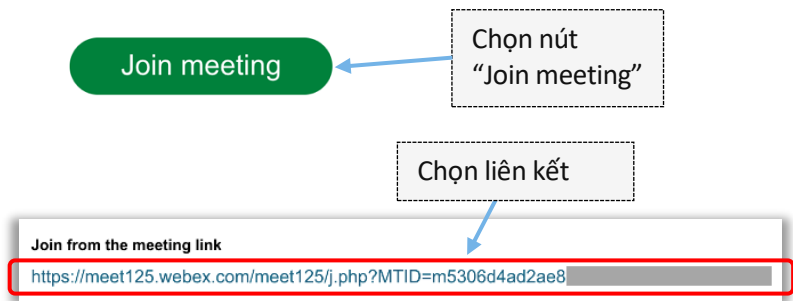
Hướng dẫn này áp dụng cho máy tính, máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh. Quý vị nên tải xuống ứng dụng Webex miễn phí trên thiết bị của mình để có quyền truy cập tốt hơn vào tất cả tính năng của ứng dụng. Nếu quý vị không thể truy cập Webex trên máy tính, máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh, hãy liên hệ với tòa án.

1

THAM GIA CUỘC HỌP

Mở thư mời họp Webex do tòa án gửi cho quý vị. Chọn nút “Join meeting” (Tham gia cuộc họp) ở trên đầu thư mời họp. Hoặc chọn liên kết cuộc họp. *Hãy đảm bảo tham gia sớm hơn một vài phút.*

Trang web của tòa án cũng có thể có các liên kết trực tiếp để trình diện qua video hoặc điện thoại.

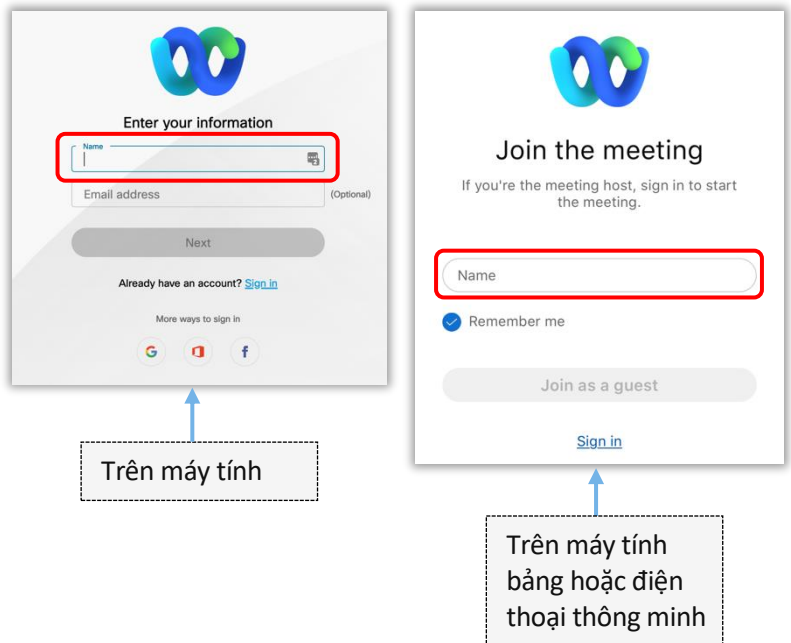


2

NHẬP THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ

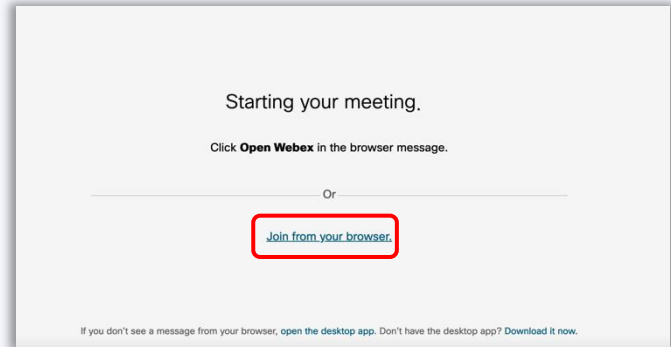
Nhập tên (bắt buộc) và địa chỉ email (không bắt buộc). Chọn “Next” (Tiếp theo) hoặc “Join as a guest” (Tham gia với tư cách khách mời).

Hãy chắc chắn nhập tên đầy đủ của quý vị để tòa án có thể nhận dạng quý vị. Quý vị không thể đặt lại tên sau khi đã ở trong cuộc họp.



LƯU Ý (Chỉ Áp Dụng Khi Truy Cập Trên Máy Tính):

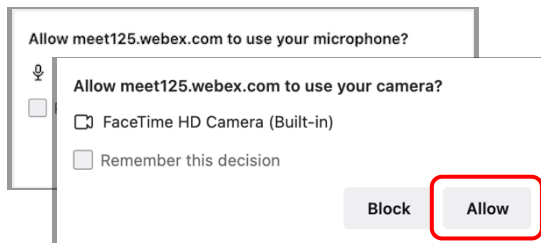
Giữa các bước này, Webex có thể nhắc quý vị sử dụng ứng dụng Webex. Nếu trước đó quý vị chưa tải ứng dụng Webex về thiết bị, hãy chọn “Join from your browser” (Tham gia từ trình duyệt web của quý vị).



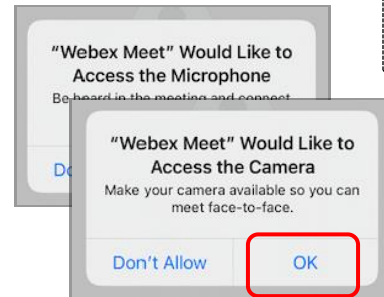
CHO PHÉP WEBEX TRUY CẬP CAMERA VÀ MICRÔ CỦA QUÝ VỊ

Chọn “OK” nếu Webex nhắc quý vị cho phép truy cập camera và micrô của quý vị.

3



Trên máy tính



Trên máy tính
bảng hoặc điện
thoại thông minh

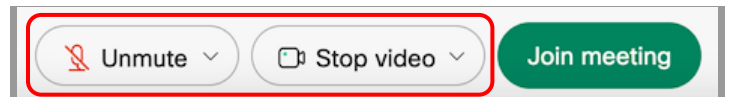
TẮT TIẾNG MICRÔ VÀ BẮT ĐẦU VIDEO CỦA QUÝ VỊ

Quý vị sẽ được đưa vào sảnh chờ ảo. Từ đây, quý vị hãy tắt tiếng micrô và bắt đầu video. Khi biểu tượng micrô hoặc camera của quý vị có một dấu gạch chéo màu đỏ, có nghĩa là chúng đã tắt. Đảm bảo rằng biểu tượng micrô của quý vị có dấu gạch chéo màu đỏ (đã tắt tiếng) và camera của quý vị không có dấu gạch chéo màu đỏ (đang bật).

4



Trên máy tính
bảng hoặc điện
thoại thông minh



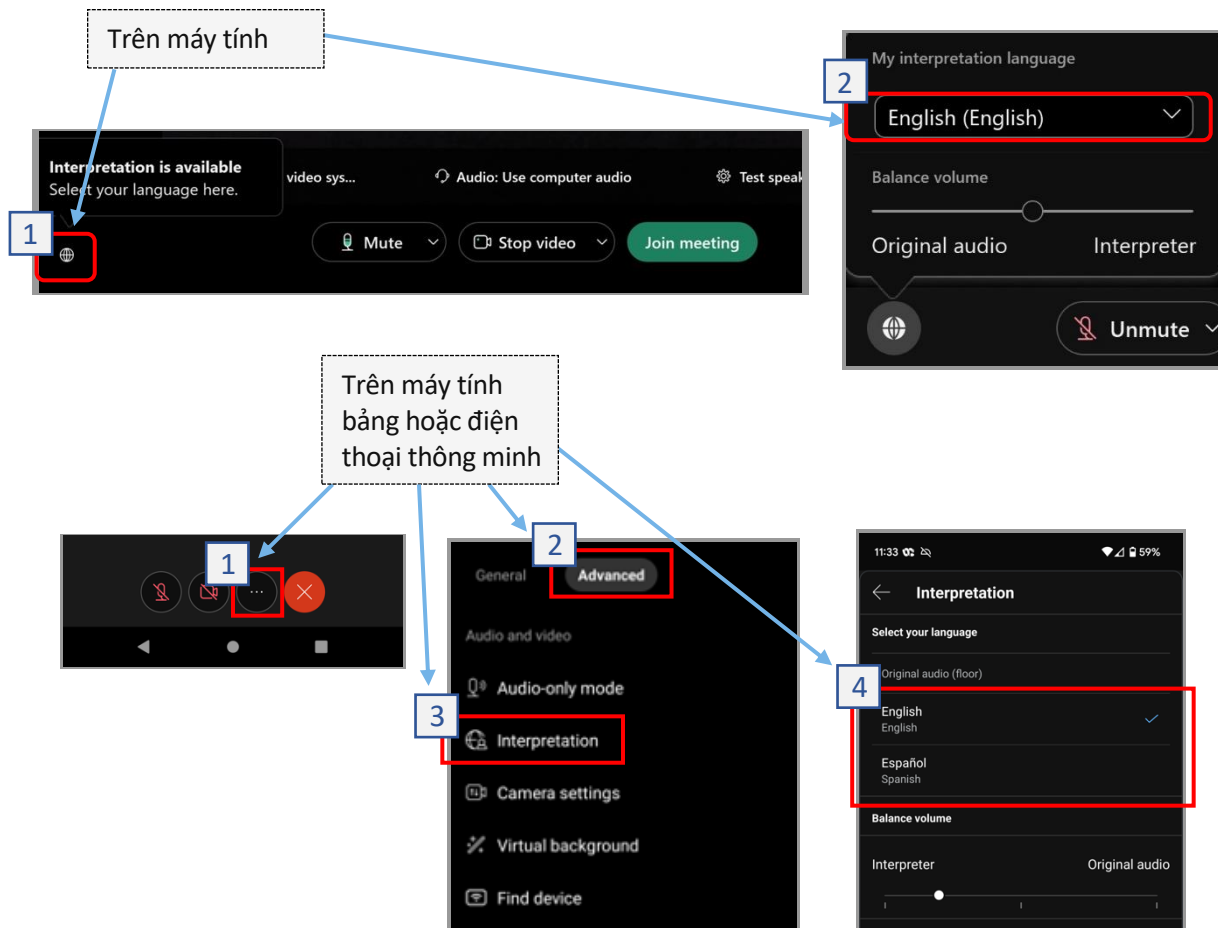
Trên máy tính

KẾT NỐI THÔNG DỊCH

Trước khi tham gia cuộc họp, hãy chọn ngôn ngữ cho dịch vụ thông dịch.

- Máy tính: Chọn biểu tượng quả địa cầu. Sử dụng menu thả xuống để chọn ngôn ngữ quý vị muốn nói và nghe.
- Trên máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh: Đi tới menu "More" (Thêm) (ba dấu chấm). Chạm vào tab "Advanced" (Nâng cao), sau đó chọn "Interpretation" (Thông dịch). Chọn ngôn ngữ quý vị muốn nói và nghe.

Lưu ý: Quý vị có thể sử dụng thanh trượt để điều chỉnh tỉ lệ âm lượng mong muốn giữa thông dịch viên và người phát biểu gốc.



Lưu ý: Quý vị phải chọn "Join" (Tham gia) hoặc "Join meeting" (Tham gia cuộc họp) để người chủ trì có thể thấy và cho phép quý vị tham gia vào cuộc họp.

Join

Join meeting



LỜI KHUYÊN KHI THAM GIA TỔ TỤNG TẠI PHIÊN TÒA TRỰC TUYẾN CÓ DỊCH VỤ THÔNG DỊCH



1. Hãy chọn một địa điểm yên tĩnh sao cho quý vị có thể ở đó trong vài giờ mà không bị gián đoạn và không phải làm những việc khác, chẳng hạn như làm việc hoặc lái xe. Quý vị nên chọn một khu vực yên tĩnh trong nhà hoặc một địa điểm riêng tư.
2. Kiểm tra để đảm bảo rằng khung cảnh phù hợp cho mục đích làm việc với tòa án.
3. Tùy thuộc vào lịch của tòa án, quý vị có thể cần chờ một lúc để đến lượt vụ kiện của mình được xử lý. Quý vị có thể được đưa vào phòng chờ cho đến khi vụ kiện của quý vị được xử lý.
4. Hãy mặc trang phục phù hợp. Mặc dù quý vị không trực tiếp đến tòa, nhưng trang phục quý vị chọn phải thể hiện sự tôn trọng với tòa án. Hãy chọn trang phục phù hợp có thể mặc trong văn phòng chuyên nghiệp hoặc môi trường kinh doanh.
5. Lắng nghe và chỉ phát biểu bằng ngôn ngữ của quý vị thông qua thông dịch viên.
6. Phát biểu chậm rãi và thường xuyên tạm dừng để thông dịch viên có thể thông dịch. Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên nhắc lại hoặc giải thích nội dung thông dịch. Tuy nhiên, thẩm phán hoặc luật sư của quý vị phải giải thích các thuật ngữ pháp lý.
7. Hãy xưng hô với thẩm phán là “Thưa Ngài”.
8. Hãy nói với thẩm phán nếu quý vị không thể nghe hoặc nếu quý vị gặp bất kỳ khó khăn nào về kỹ thuật.
9. Đừng ngắt lời. Nếu quý vị có câu hỏi, quý vị có thể sử dụng biểu tượng “Giơ Tay” bên dưới “Phản Ứng” trên thanh công cụ. Sau khi thực hiện thao tác này, sẽ có biểu tượng bàn tay nhỏ xuất hiện bên cạnh tên của quý vị và video để báo hiệu những người khác biết rằng quý vị có câu hỏi.
10. Luôn có mặt trước camera. Hãy nhớ rằng những người khác sẽ có thể nhìn thấy quý vị khi camera của quý vị bật.
11. Luôn tắt tiếng trừ khi quý vị đang phát biểu. Hãy nhớ rằng những người khác sẽ có thể nghe thấy quý vị trừ khi micrô của quý vị đã được tắt tiếng.
12. Truy cập vào [trang web Thông Dịch Từ Xa Qua Video \(Video Remote Interpreting, VRI\)](#) của Hội Đồng Tư Pháp California để biết thêm thông tin về cách tham dự thủ tục tố tụng tại phiên tòa trực tuyến từ xa.